

MINISTERSTWO INFRASTRUKTURY
MINISTRY OF INFRASTRUCTURE
ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa



ZAWIADOMIENIE
COMMUNICATION

dotyczące:
concerning:

ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI
APPROVAL EXTENDED

typu światła bocznego pozycyjnego oznaczonego SM1 na podstawie **Regulaminu EKG nr 91.**
of a type of side-marker lamp marked SM1 pursuant to ECE Regulation No. 91.

Nr homologacji: **E20-91R-000227**
Approval No.:

Nr rozszerzenia: **2**
Extension No.:

- 1 Nazwa handlowa lub marka światła bocznego pozycyjnego: **WAŚ**
Trade name or mark of the side-marking lamp:
- 2 Oznakowanie typu światła bocznego pozycyjnego przez wytwórcę: **W-17d**
Manufacturer's name for the type of side-marker lamp:
- 3 Nazwa i adres wytwórcy: **Przedsiębiorstwo Tworzyw Sztucznych "WAŚ" Józef i Leszek Waś S.J.
ul. Stalowa 7, 9 Godzikowice
55-200 Olawa, POLSKA**
Manufacturer's name and address:
- 4 Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje): **nie dotyczy**
If applicable, name and address of manufacturer's representative: N/A
- 5 Data przedstawienia do homologacji: **10.03.2008**
Submitted for approval on:
- 6 Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych: **INSTYTUT TRANSPORTU SAMOCHODOWEGO
ul. Jagiellońska 80
03-301 Warszawa**
Technical service responsible for conducting approval tests:
- 7 Data sprawozdania z badań: **24.04.2008**
Date of test report:
- 8 Numer sprawozdania z badań: **0265/ZOE/08**
Number of test report:
- 9 Skrótowy opis:
Concise description:

Barwa źródła światła: **żółta samochodowa**
Colour of light emitted: amber

Liczba i kategoria żarówek: **2 × LED 12V 0,5W / 24V 1W**
Number and category(ies) of filament lamp(s):

- Moduł źródła światła:
Light source module: **nie**
no
- Kod identyfikacyjny modułu źródła światła:
Light source module specific identification code: **nie dotyczy**
N/A
- Geometryczne warunki instalowania
i ich warianty (jeżeli występują):
*Geometrical conditions of installation and
relating variations, if any:* **wg rysunku**
according to the drawing
- 10 Położenie znaku homologacji:
Position of approval mark: **na kloszu**
on the lens
- 11 Powód (powody) rozszerzenia:
Reason(s) for the extension (if applicable): **przystosowanie lampy do zasilania**
napięciem 12V lub 24V
adaptation of lamp for supply voltage of
12V or 24V
- 12 Homologacji:
Approval: **rozszerzono**
extended
- 13 Miejscowość:
Place: **PL 00-928 Warszawa**
- 14 Data:
Date: **2008-05-12**
- 15 Podpis:
Signature: **Z upoważnienia**
MINISTRA INFRASTRUKTURY
Jerzy Król
Naczelnik Wydziału Wadunków Technicznych Pojazdów
w Departamencie Transportu Drogowego
- 16 Następujące dokumenty noszące numer homologacji przedstawiony powyżej, mogą być
uzyskane na prośbę:
*The following documents, bearing the approval number shown above, are available on
request:*
1. Opis techniczny z rysunkiem
Technical description with drawing
 2. Sprawozdanie z badań homologacyjnych nr: **0265/ZOE/08**
Test report No:

MINISTERSTWO INFRASTRUKTURY
MINISTRY OF INFRASTRUCTURE
ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa



ZAWIADOMIENIE
COMMUNICATION

dotyczące:
concerning:

ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI
APPROVAL EXTENDED

typu urządzenia odbłaskowego na podstawie **Regulaminu EKG nr 3.**
of a type of retroreflecting device pursuant to ECE Regulation No. 3.

Nr homologacji: **E20-3R-020115**
Approval No.:

Nr rozszerzenia: **15**
Extension No.:

- | | | |
|---|--|---|
| 1 | Nazwa handlowa lub marka urządzenia:
<i>Trade name or mark of the device:</i> | WAŚ |
| 2 | Oznakowanie typu urządzenia przez wytwórcę:
<i>Manufacturer's name for the type of device:</i> | W-17d |
| 3 | Nazwa i adres wytwórcy:
<i>Manufacturer's name and address:</i> | Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych „WAŚ”
Józef i Leszek Waś Sp. J.
ul. Stalowa 7, 9 Godzikowice
55-20 Olawa, Polska |
| 4 | Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje):
<i>If applicable, name and address of manufacturer's representative:</i> | nie dotyczy
N/A |
| 5 | Data przedstawienia do homologacji:
<i>Submitted for approval on:</i> | 10.03.2008 |
| 6 | Placówka techniczna odpowiedzialna
za przeprowadzanie badań homologacyjnych:
<i>Technical service responsible for conducting
approval tests:</i> | INSTYTUT TRANSPORTU
SAMOCHODOWEGO
ul. Jagiellońska 80
03-301 Warszawa |
| 7 | Data sprawozdania z badań:
<i>Date of test report:</i> | 21.04.2008
24.04.2008 |
| 8 | Numer sprawozdania z badań:
<i>Number of test report:</i> | 0264/ZOE/08
0265/ZOE/08
0266/ZOE/08 |
| 9 | Skrótowny opis:
<i>Concise description:</i> | (klasa IA)
(class IA) |
- Samodzielnie / jako część zestawu urządzeń:
In isolation / part of assembly of devices:
- Część zestawu urządzeń
Part of assembly of devices**

Barwa światła:
Color of light emitted:

czerwona, biała, żółta samochodowa
red, white, amber

Montowane jako część lampy, która jest
zintegrowana z nadwoziem pojazdu:
Installation as an integral part of a lamp
which is integrated into body of a vehicle:

nie

no

Geometra instalowania i jej modyfikacje, jeżeli występują:
Geometrical conditions of installation and relating variations if any:

wg rys. homolog.

according to the drawing

10 Położenie znaku homologacji:
Position of approval mark:

na powierzchni odbijającej światło
on the retroreflective surface

11 Powód (powody) rozszerzenia:
Reason(s) for the extension
(if applicable):

zastosowanie w innym typie lampy
application in another type of lamp

12 Homologację:
Approval:

rozszerzono
extended

13 Miejscowość:
Place:

PL 00-928 Warszawa

14 Data:
Date:

2008-05-12

15 Podpis:
Signature:

Z upoważnienia
MINISTRA INFRASTRUKTURY

Jerzy Król
Naczelnik Wydziału Warunków Technicznych Pojazdów
w Departamencie Transportu Drogowego

16 Następujące dokumenty noszące numer homologacji przedstawiony powyżej, mogą być
uzyskane na prośbę:
The following documents, bearing the approval number shown above, are available on
request:

1. Opis techniczny z rysunkiem
Technical description with drawing

2. Sprawozdanie z badań homologacyjnych nr:
Test report No:

0264/ZOE/08

0265/ZOE/08

0266/ZOE/08

OPIS TECHNICZNY
TECHNICAL DESCRIPTION

PRODUCENT: Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych „WAŚ” Józef i Leszek Waś
PRODUCER: Sp. J. Godzikowice ul. Polna 146, 148 55-200 Oława

WYRÓB: LAMPA POZYCYJNA BOCZNA ZESPOŁONA
ARTICLE: SIDE MARKER LAMP ASSEMBLY

OZNACZENIE TYPU: W 17d
TYPE MARKING: W 17d

E20 3R 020115
EXT. 15
E20 91R 000227
EXT. 2

ŚWIATŁA: - urządzenie odblaskowe - IA
- boczne pozycyjne - SM1

LAMPS: - retroreflecting device - IA
- side marker - SM1

MATERIAŁY:

KORPUS 1: - PP czarny

KORPUS 2: - ABS biały

KLOSZ: - PMMA barwy żółtej samochodowej

UKŁAD ELEKTRONICZNY Z ELEKTROLUMINESCENCYJNYM
ŹRÓDŁEM ŚWIATŁA

USZCZELNIENIE – masa plastyczna

PRZEWODY DOPROWADZAJĄCE PRĄD

PRZETWÓRSTWO TWORZYW SZTUCZNYCH
JOZEF I LESZEK WAŚ
SPÓŁKA JAWNA
Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9
55-200 OŁAWA
tel. (071) 313 95 18, tel./fax (071) 313 35 52
Regon 931951967, NIP 912-16-54-900



Lampa jest produkowana w czterech wersjach mocowania określonych na rysunku homologacyjnym

MATERIALS:

BODY 1: - PP black

BODY 2: - ABS white

LENS: - PMMA colour amber

ELECTRONIC DEVICE WITH ELECTROLUMINESCENT LIGHT SOURCE

PLASTIC GASKET

LEADS

Lamp is produced in four mounting versions show on the type approval drawings

ŹRÓDŁA ŚWIATŁA:

ELEKTROLUMINESCENCYJNE 12V 0,5W i 24V 1W (Połączone szeregowo)

LIGHT SOURCES:

ELECTROLUMINESCENT 12V 0,5W i 24V 1W (Connected in series)

NINIEJSZY OPIS JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O ROZSZERZENIE
HOMOLOGACJI

THIS DESCRIPTION IS A PART OF THE EXTENSION OF THE
APPLICATION FOR APPROVAL

ZAŁĄCZNIK NR 1

DO SPRAWOZDANIA Z BADAŃ NR 0265/ZOE/08

Oznaczenie krawędzi powierzchni świetlnej lampy pozycyjnej
bocznej typu W17d

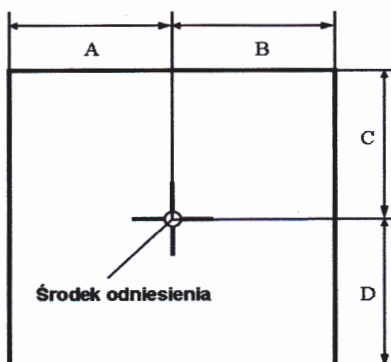
Producent:

**Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych „WAŚ”
Józef i Leszek WAŚ Sp. J.
Godzikowice ul. Stalowa 7, 9
55-200 Olawa**

Liczba stron:

1

E20 3R 020115
EXT 15
E20 91R 000227
EXT. 2



Światło	A w lewo [mm]	B w prawo [mm]	C w górę [mm]	D w dół [mm]
pozycyjne boczne	6	6	5	5

Koniec załącznika

sporządziła:

Kalisz M.
mgr inż. Małgorzata Kalisz,
specjalista

zatwierdził:

KIEROWNIK
Zakładu Oświetlenia i Wyposażenia
Elektrycznego Pojazdów
mgr inż. Maciej Łukasik

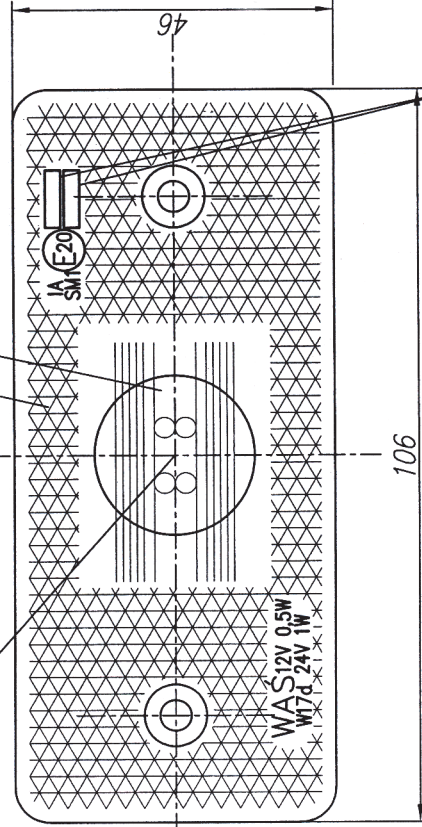


LAMPA ZESPOLONA BOCZNA POZYCYJNA TYPU W-17d SIDE MARKER LAMP ASSEMBLY TYPE W-17d

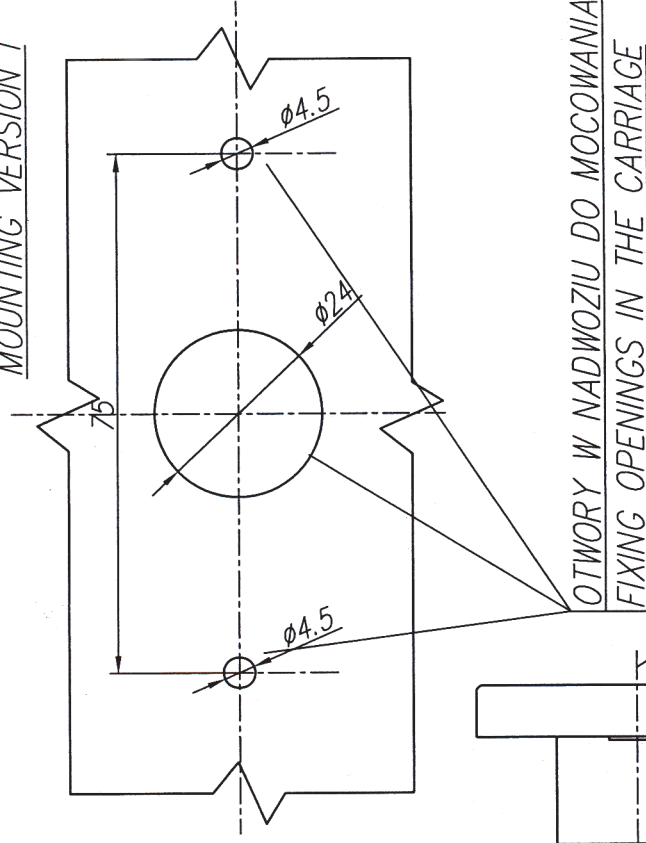
WERSJA MOCOWANIA /
MOUNTING VERSION I

URZĄDZENIE ODBŁASKOWE
RETROREFLECTIVE DEVICE
ŚWIATŁO BOCZNE POZYCYJNE
SIDE MARKER LAMP

ŚRODEK ODNIESIENIA
CENTRE OF THE REFERENCE



MIEJSCA NA NUMERY HOMOLOGACJI
PLACES FOR THE APPROVAL NUMBERS



OTWORY W NADWOZIU DO MOCOWANIA
FIXING OPENINGS IN THE CARRIAGE

E20 3R 020115
 EXT. 15
 E20 91R 000227
 EXT. 2

OŚ ODNIESIENIA
AXIS OF THE REFERENCE

ŹRÓDŁO ŚWIATŁA: ELEKTROLUMINESCENCYJNE
LIGHT SOURCE: ELECTROLUMINESCENT

NINIEJSZY RYSUNEK JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O ROZSZERZENIE HOMOLOGACJI
THIS DRAWING IS A PART OF THE APPLICATION FOR THE EXTENSION OF THE APPROVAL

GODZIKOWICE, 2.03.2008

LAMPA ZESPOLONA BOCZNA POZYCYJNA TYPU W-17d SIDE MARKER LAMP ASSEMBLY TYPE W-17d

WERSJA MOCOWANIA II
MOUNTING VERSION II

ŚWIATŁO BOCZNE POZYCYJNE
SIDE MARKER LAMP

ŚRODEK ODNIESIENIA
CENTRE OF THE REFERENCE

URZĄDZENIE ODBŁASKOWE
RETROREFLECTIVE DEVICE

WIESZAK
HOLDER

20

30

Ø5

Ø5

99

46

106

MIEJSCA NA NUMERY HOMOLOGACJI
PLACES FOR THE APPROVAL NUMBERS

OŚ ODNIESIENIA
AXIS OF THE REFERENCE

OTWORY W NADWOZIU DO MOCOWANIA
FIXING OPENINGS IN THE CARRIAGE

E20 3R 020115
 EXT.15
 E20 91R 000227
 EXT.2

ŹRÓDŁO ŚWIATŁA: ELEKTROLUMINESCENCYJNE
LIGHT SOURCE: ELECTROLUMINESCENT

NINIEJSZY RYSUNEK JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O ROZSZERZENIE HOMOLOGACJI

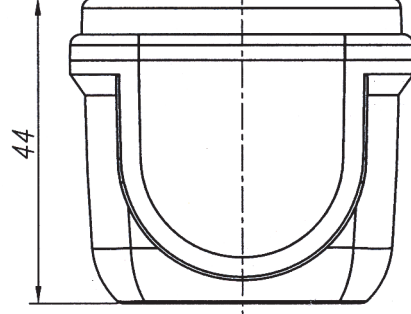
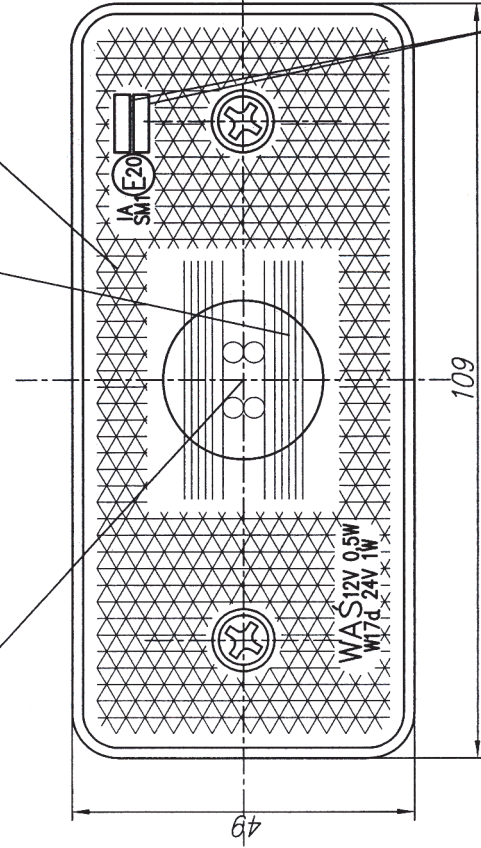
THIS DRAWING IS A PART OF THE APPLICATION FOR THE EXTENSION OF THE APPROVAL GODZIKOWICE, 2.03.2008

LAMPA ZESPOLONA BOCZNA POZYCYJNA TYPU W-17d SIDE MARKER LAMP ASSEMBLY TYPE W-17d

WERSJA MOCOWANIA III
MOUNTING VERSION III

ŚRODEK ODNIESIENIA
CENTRE OF THE REFERENCE

ŚWIATŁO BOCZNE POZYCYJNE
SIDE END-OUTLINE MARKER LAMP
URZADZENIE ODBLASKOWE
RETROREFLECTING DEVICE



MIEJSCA NA NUMERY HOMOLOGACJI
PLACES FOR THE APPROVAL NUMBERS

OŚ ODNIESIENIA
AXIS OF THE REFERENCE

OTWORY W NADWOZIU DO MOCOWANIA
FIXING OPENINGS IN THE CARRIAGE

E20 3R 020115
 EXT.15
 E20 91R 000227
 EXT.2

ŹRÓDŁO ŚWIATŁA: ELEKTROLUMINESCENCYJNE
LIGHT SOURCE: ELECTROLUMINESCENT

NINIEJSZY RYSUNEK JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O ROZSZERZENIE HOMOLOGACJI

THIS DRAWING IS A PART OF THE APPLICATION FOR EXTENSION OF APPROVAL

GODZIKOWICE, 2.03.2008

LAMPA ZESPOLONA BOCZNA POZYCYJNA TYPU W-17d SIDE MARKER LAMP ASSEMBLY TYPE W-17d

WERSJA MOCOWANIA IV
MOUNTING VERSION IV

ŚWIATŁO BOCZNE POZYCYJNE
SIDE END-OUTLINE MARKER LAMP

ŚRODEK ODNIESIENIA
CENTRE OF THE REFERENCE

URZĄDZENIE ODBLASKOWE
RETROREFLECTING DEVICE

WIESZAK
HOLDER

OTWORY W NADWOZIU DO MOCOWANIA
FIXING OPENINGS IN THE CARRIAGE

E20 3R 020115
 EXT. 15
 E20 91R 000227
 EXT. 2

MIEJSCA NA NUMERY HOMOLOGACJI
PLACES FOR THE APPROVAL NUMBERS

OŚ ODNIESIENIA
AXIS OF THE REFERENCE

ŹRÓDŁO ŚWIATŁA: ELEKTROLUMINESCENCYJNE
LIGHT SOURCE: ELECTROLUMINESCENT

NINIEJSZY RYSUNEK JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O ROZSZERZENIE HOMOLOGACJI

THIS DRAWING IS A PART OF THE APPLICATION FOR EXTENSION OF APPROVAL

GODZIKOWICE, 2.03.2008